

Luk

Chapter 5

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικειῖσθαι ἀπὸ τῷ καὶ
 ᖃᖃ-ၵ-လၢၤ ၵ-သၢၤလၢၤ: -ၣ် -ထို -ထို လူအုပ် စုဝေး-ခင်း ကိုယ်တော်-ကို -နှင့်
 G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G3793 G1945 G0846 G2532
 ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἀπὸ τὸς ἦν ἔστῳς
 ကြီး-ရန် -ထို နှုတ်ကပတ်-တော် -ထို-၏ ဘုရားသခင် -နှင့် ကိုယ်တော် ᖃᖃ-ၵ ရပ်-နေ-သော
 G0191 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G0846 G1510 G2476
 παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ:
 -နားတွင် -ထို အိုင် ဂင်နသောရက်
 G3844 G3588 G3041 G1082

တရ်ရအခါ ဂင်နသောရက်အိုင်နားမှာ ရပ်တော်မူ၍၊ လူများတို့သည် ဘုရားသခင်၏ နှုတ်ကပတ် တရားကို နားထောင်ခင်းငြား၍ ကိုယ်တော်အနီးသို့ တိုးဝင်ကပ်၍ တွင်၊ ကမ်းနားမှာဆိုက်သော လှေနှစ်စင်းမပြီ တော်မူ၏။

2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο, ἔστῳτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ
 -နှင့် မပြီ-လၢၤ လှေ နှစ်-စင်း ရပ်-နေ-သော -နားတွင် -ထို အိုင် -ထို -သၢၤလၢၤ:
 G2532 G3708 G4143 G1417 G2476 G3844 G3588 G3041 G3588 G1161
 ἄλειψ ἀπ' ἀπὸ τῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
 တံငါသည် -မှ သူတို့-၏ ဆင်း-ပီၤၤ ဆေး-ကပြလၢၤ -ထို ပိုက်ကွန်
 G0231 G0575 G0846 G0576 G4150 G3588 G1350

တံငါတို့သည် လှေထဲကထွက်၍ပိုက်ကွန်တို့ကို ဆေးလျှော်လျက်နေကြ၏။

3 ἔμβιας δὲ εἰς ἕν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος,
 ဝင်-၍ -သၢၤလၢၤ: -သို့ တစ်-စင်း -ထို-၏ လှေ -ထို-ကား ᖃᖃ-ၵ ရှိမုန်-၏
 G1684 G1161 G1519 G1520 G3588 G4143 G3739 G1510 G4613
 ἤρωτησεν ἀπὸ τὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἔπαναγαγεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ,
 တောင်းပန်-လၢၤ ၵ-ကို -မှ -ထို မပြီ ကန်-ရန်-ခင်း အနည်းငယ် ထိုင်-၍ -သၢၤလၢၤ:
 G2065 G0846 G0575 G3588 G1093 G1877 G3641 G2523 G1161
 ἔκ τοῦ πλοίου ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.
 -မှ -ထို လှေ သွန်သင်-တော်မူ-လၢၤ -ထို လူအုပ်
 G1537 G3588 G4143 G1321 G3588 G3793

ထိုလှေတို့တွင် ရှိမုန်၏ လှေထဲသို့ ဝင်တော်မူပြီးလျှင်၊ လှေကိုကမ်းနားမှာ အနည်းငယ်ခွာဖွင့်စေခင်းငြား၍ ရှိမုန်ကို အခွင့်တောင်းတော်မူ၏။ ထိုလှေပေါ်မှာ ထိုင်လျက် လူများတို့ကို ဆုံးမ၍ပြောပေးတော်မူ၏။

4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα,
 -သကဲ့သို့ -သော့လည်း ရပ်-တော်မူ-လၢၤ ၵုၤ-ခၢ်း မိန့်-တော်မူ-လၢၤ -သို့ -ထို ရှိမုန်
[G5613](#) [G1161](#) [G3973](#) [G2980](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#)
 Ἐπανάγαγε εἰς τὸ βᾶθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς
 ထွက်-လၢၤ -သို့ -ထို နက်-ရာ -န့ၣ် ချ-ကၢ်လၢၤ -ထို ပိုက်ကွန် သင်တို-၏ -သို့
[G1877](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0899](#) [G2532](#) [G5465](#) [G3588](#) [G1350](#) [G4771](#) [G1519](#)
 ἄγρην.
 ငါးဖမ်း-ခၢ်း
[G0061](#)

စကားတစ်ပြင်သဘောအခါ၊ ရုနက်ရာအရပ်သို့ ရွှေ့ဦးလော့။ ပိုက်ကွန်ကိုချ၍ ငါးကိုအုပ်စမ်းလော့ ဟု ရှိမုန်အားမိန့်တော်မူ၏။

5 καὶ ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι' ὀλης νυκτός
 -န့ၣ် ပုန်ပုၤ-၍ ရှိမုန် မိန့်-လၢၤ ဆရာ -အလျာဓက် ခပ်သိမ်း-သဘော ညဉ့်
[G2532](#) [G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1223](#) [G3650](#) [G3571](#)
 κοπιᾶσαντες, οὐδὲν ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματι σου,
 ပင်ပန်း-ကၢ်-ၤ ဘာမျှ-မ ရ-ခဲ့ -အပေါ် -သော့လည်း -ထို နှုတ်ကပတ်-တော် သင်-၏
[G2872](#) [G3762](#) [G2983](#) [G1909](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G4771](#)
 χαλάσω τὰ δίκτυα.
 ချ-မည် -ထို ပိုက်ကွန်
[G5465](#) [G3588](#) [G1350](#)

ရှိမုန်ကလည်း၊ သခင်၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် တညဉ့်လုံးကိုစားသော်လည်း တကောင်ကိုမျှမရပါ။ သို့ရာတွင် အမိန့်တော်ရှိလျှင် ပိုက်ကွန်ကို ချပါမည်ဟု လျှောက်လၢၤ၏။

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ; διερρήσατο
 -န့ၣ် ၵျီ ပုၤကၢ်-သဘောအခါ ဖမ်းမိ-ကၢ်လၢၤ အများ ငါး-၏ များစွာ ပုၤ-လု-နီးနီး
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G4788](#) [G4128](#) [G2486](#) [G4183](#) [G1284](#)
 δὲ τὰ δίκτυα αὐτῶν.
 -သော့လည်း -ထို ပိုက်ကွန် သူတို့-၏
[G1161](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0846](#)

ထိုသို့ချကပြီးလျှင် အလွန်များစွာသော ငါးတို့ကို အုပ်မိသဖွင့် ပိုက်ကွန်သည် စုတ်ပျတ်စရှိ၏။

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ
 -န့ၣ် အချက်ပုၤကၢ်-လၢၤ -ထို-ကို ဖက်ကူ -၌ -ထို အခၢ်း-သဘော လှေ -ထို
[G2532](#) [G2656](#) [G3588](#) [G3353](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4143](#) [G3588](#)
 ἑλθόντας, σπλλαβέσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφοτέρω
 လာ-ကၢ် ၵူညီ-ရန် သူတို့-ကို -န့ၣ် လာ-ကၢ်လၢၤ -န့ၣ် ဖညှိ-ကၢ်လၢၤ နှစ်-စင်း-စလုံး
[G2064](#) [G4815](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4130](#) [G0297](#)
 τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά.
 -ထို လှေ -သို့ကၢ်-ထို နှစ်-လု-နီးနီး သူတို့-ကို
[G3588](#) [G4143](#) [G5620](#) [G1036](#) [G0846](#)

အခၢ်းသော လှေတစ်စင်း၌ရှိသော အပေါင်းအဘော်တို့သည်လာ၍ကူညီစေခင်းငှါ သူတို့ကို အမှတ် ပေးသဖွင့်၊ သူတို့သည်လာ၍ လှေနှစ်စင်း နှစ်လုမတတ် ငါးနှင့်ပညှိစကေ၏။

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ,
 မြင်-သောအခါ -သောလည်း ရှိမှန် ပတေရူ ပပြိုင်-လ၏ -ထို-ကို နှူး ယရှေ
[G3708](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G4363](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2424](#)
 λέγων, Ἐξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνήρ ἀμαρτωλός εἰμι,
 ပြော-လျက် ထွက်-တော်မူ-ပါ -မှ ကျွန်ုပ် -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ယောက်ျား အပစ်ရှိ-သော ဖြစ်-ပါ-၏
[G3004](#) [G1831](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3754](#) [G0435](#) [G0268](#) [G1510](#)
 Κύριε.
 သခင်
[G2962](#)

ရှိမှန် ပတေရူသံမြင်လျှင်၊ ယရှေ၏ ပုဆစ်တော်ကိုဦးတိုက်၍၊ သခင်၊ အကျွန်ုပ်သည် အပစ်များသော သူ ဖြစ်ပါ၏။
 အကျွန်ုပ်ဆီမှကွဲသွားတော်မူပါဟု လျှောက်လ၏။

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντα τοὺς σὺν
 အံ့ဩ-ခင်း -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဝိုင်း-ခွဲ-လ၏ သူ-ကို -နှင့် ခပ်သိမ်း-သော -ထို -နှင့်-အတူ
[G2285](#) [G1063](#) [G4023](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4862](#)
 αὐτῷ, ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ὧν σπυρέλαβον;
 ကိုယ်တော် -အပေါ် -ထို ငါးဖမ်း-ခင်း -ထို-၏ ငါး -ထို-ကို ဖမ်းမိ-ခဲ့
[G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0061](#) [G3588](#) [G2486](#) [G3739](#) [G4815](#)

အဘယ်ကကြောင့် ဤသို့ လျှောက်သနည်း ဟူမူကား၊ အုပ်မိသောငါးများကိုထောက်သဖြင့်၊ ရှိမှန်နှင့် သူ၏အပေါင်းအဘော်
 ဇေဗဒဲ၏သားယာကုပ်နှင့် ယောဟန်မှစ၍ ရှိမှန်နှင့်ပါသမျှသောသူတို့သည် မိန်းမတစ်ဝေခင်းရှိကြ၏။

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, σὺν Ζεβεδαίου, οἱ
 ထိုအတူ -သောလည်း -လည်း ယာကုပ် -နှင့် ယောဟန် သား ဇေဗဒဲ-၏ -ထို-တို့-ကား
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3739](#)
 ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα,
 ဖြစ်-ကင်း လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက် -ထို-ကို ရှိမှန် -နှင့် မိန်း-တော်မူ-လ၏ -သို့ -ထို ရှိမှန်
[G1510](#) [G2844](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#)
 ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβῆσθε; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπου οὐκ ἔσται ζῆλος.
 -ထို ယရှေ မ ကြောက်-နှင့် -မှ -ထို ယခု လူ ဖြစ်-လိမ့်မည် ဖမ်း-သော-သူ
[G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0444](#) [G1510](#) [G2221](#)

ယရှေကလည်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်းမရှိနှင့်။ သင်သည်ယခုမှစ၍ လူတို့ကိုဘမ်းမိသောသူ ဖြစ်လိမ့်မည်ဟု မိန်းတော်မူ၏။

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα,
 -နှင့် ကပ်ကမ်း-ဆိုက်-ပီ -ထို လှေ -အပေါ် -ထို မြေ စွန့်-ပီ-၍ ခပ်သိမ်း-သော
[G2532](#) [G2609](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G3956](#)
 ἠκολούθησαν αὐτῷ.
 နောက်လိုက်-ကင်းလ၏ ကိုယ်တော်-ကို
[G0190](#) [G0846](#)

ကမ်းနားမှာလှေကိုဆိုက်ပြီးလျှင်၊ ထိုသူတို့သည် ရှိသမျှတို့ကို စွန့်ပစ်၍ နောက်တော်သို့လိုက်ကြ၏။

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ
 -နှင့် ၖတြ-ခဲ-လၢၤ ၵ်း -ၵ်း -ထို ၖတြ-ခဲ-လၢၤ ကိုယ်တၢ် -ၵ်း တၢ်-ခဲ -ထို-ၤ ၵ်း -နှင့်
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)
 ἰδοὺ, ἀνήρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἴησοῦν, πρὸς αὐτὸν
 ကြို-လၢၤ ယၢၤကံး ပြို-သၢၤ နှာ-စွဲ မြ-သၢၤအါ -သၢၤလည်း -ထို ယၢၤ ပြိဝ်-ၵ်း
[G3708](#) [G0435](#) [G4134](#) [G3014](#) [G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4098](#)
 ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεδίθη αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς,
 -အပေါ် ၵ်း တၢ်-ပန်-လၢၤ ကိုယ်တၢ်-ကို ပြ-လျက် သခင် အကယ်ၵ်း အလို-ရှိ-လျက်
[G1909](#) [G4383](#) [G1189](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1437](#) [G2309](#)
 δύνασαι με καθαρίσαι.
 နိုင်-တၢ်မူ-ၤ ၵ်း ကျွန်ုပ်-ကို သန်စင်-ရန်
[G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

ကိုယ်တၢ်သည် မြိုတြမိုတြရှိတၢ်မူစဉ်၊ တကိုယ်လုံးနှာစွဲသၢၤ သူတယၢၤကံးသည် ကိုယ်တၢ်ကို မြ-လျက် ပြိဝ်ၵ်း၊ သခင်၊ အလိုတၢ်ရှိလျက် ကျန်တၢ်ကို သန်ရှင်းစေနိုင်တၢ်မူသည်ဟု တၢ်-ပန်လၢၤ။

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἤψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω;
 -နှင့် ဆန့်-ၵ်း -ထို လက်-တၢ် ထိ-တၢ်မူ-လၢၤ သူ-ကို မိန်း-လျက် ငါ-အလို-ရှိ-ၤ ၵ်း
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#)
 καθαρίσθητι! καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπήλθεν ἀπ' αὐτοῦ.
 သန်စင်-လၢၤ -နှင့် ၵ်း ၵ်း -ထို နှာ ထွက်-သွား-လၢၤ -မူ သူ
[G2511](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G3014](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#)

ယၢၤကလည်း၊ ငါအလိုရှိ၏။ သန်ရှင်းခဲ-ၵ်းသို့ ရၢၤကံးစဟေ့မိန်းတၢ်မူလျက်၊ လက်ထၢၤကံးကိုဆန့်ၵ်း ထိုသူကိုတိုတၢ်မူ၏။ ထိုခဏခဲ-ၵ်းတွင် နှာပျက်လၢၤ ၵ်း။

14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν; ἄλλὰ ἀπελθὼν, δέξιον
 -နှင့် ကိုယ်တၢ် မှာ-တၢ်မူ-လၢၤ သူ-ကို မည်သူ-ကို-မျှ-မ ပြ-ရန် သို့သော် သွား-ၵ်း ပြ-လၢၤ
[G2532](#) [G0846](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G0565](#) [G1166](#)
 σεαυτὸν τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου,
 ကိုယ်-ကိုယ် -ထို-ကို ယဇ်ပရောဟိတ် -နှင့် ပူဇော်-လၢၤ -အကကြောင်း -ထို-ၤ သန်စင်-ခဲ-ၵ်း သင့်-ၤ ၵ်း
[G4572](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2512](#) [G4771](#)
 καθὼς προσέταξεν Μωυσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῦ.
 -သကဲ့သို့ မှာ-တၢ်မူ-ခဲ မၤရၢၤ -သို့ သက်သေ-ခဲ-ခဲ-ၵ်း သူတို-ကို
[G2531](#) [G4367](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

ယၢၤကလည်း၊ ဤအကကြောင်းကို အဘယ်သူအားမျှမပြနှင့် ယဇ်ပရောဟိတ်ထံသို့သွားၵ်း ကိုယ်ကို ပြ-လၢၤ။ သူတပါးၵ်း သက်သေဖြစ်စေခဲ-ၵ်းငှါ သန်ရှင်းခဲ-ၵ်းသို့ ရၢၤကံးသည့်အတွက် မၤရၢၤစီရင်မှာထားသၢၤ ပူဇော်သကဲ့ကာကို ဆက်လၢၤဟုမိန်းတၢ်မူ၏။

15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ; καὶ
 ပျံ့-လၢၤ -သၢၤလည်း သာၵ်း -ထို နှုတ်ကပတ်-တၢ် -အကကြောင်း ကိုယ်တၢ် -နှင့်
[G1330](#) [G1161](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#)
 σπέρχοντο ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν
 စုရုံး-က-လၢၤ လူအုပ် များစွာ ကြီး-ရန် -နှင့် ကုသ-ခဲ-ခဲ-ရန် -မူ -ထို-ၤ နှာမကျန်း-ခဲ-ၵ်း
[G4905](#) [G3793](#) [G4183](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0769](#)
 ἀπὸ τῶν.
 သူတို-ၤ ၵ်း
[G0846](#)

သို့သော်လည်း သိတင်းတစ်သည်သာ၍ ကျစ်စောသဖြင့်၊ များစွာသေလူအပေါင်းတို့သည် တရား နာလိုသောငါငင်း၊ အနာငြီးစေခြင်း ကျေးဇူးတစ်ကို ခံလိုသောငင်း၊ စုဝေးလျက်ရှိက၏။

16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ
 ကိုယ်တော် -သော့လည်း ဖြစ်-ခဲ့ ဆုတ်ခွါ-လျက် -၌ -ထို တော -နှင့်
[G0846](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#)

προσευχόμενος.
 ဆုတောင်း-တော်မူ-လျက်
[G4336](#)

ကိုယ်တော်သည် တောအရပ်သို့က၍ ဆုတောင်းလေ့ရှိတော်မူ၏။

17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν
 -နှင့် ဖြစ်-ခဲ့-လ၏ -၌ တစ်-ရက် -ထို-၏ ရက် -နှင့် ကိုယ်တော် ဖြစ်-ခဲ့
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#)

διδάσκων, καὶ ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι,
 သွန်သင်-တော်မူ-လျက် -နှင့် ဖြစ်-ကပြခဲ့ ထိုင်-နေ-သော ဖာရီရို -နှင့် ပညတ်ဆရာ
[G1321](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2521](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3547](#)

οἱ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ
 -ထို-ထို-ကား ဖြစ်-ကပြခဲ့ လာ-ခဲ့-သော -မှ ခပ်သိမ်း-သော ရွာ -ထို-၏ ဂါလိလဲ -နှင့်
[G3739](#) [G1510](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3956](#) [G2968](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#)

Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλήμ. καὶ δύνανται Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι
 ယုဒ -နှင့် ယရုရှလင် -နှင့် တန်ခိုး သခင်-ဘုရား-၏ ဖြစ်-ခဲ့ -သို့ -ထို ကုသ-ရန်
[G2449](#) [G2532](#) [G2419](#) [G2532](#) [G1411](#) [G2962](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2390](#)

αὐτόν.
 ကိုယ်တော်-ကို
[G0846](#)

တနေ့သ၌ ကိုယ်တော်သည် ဆုံးမဩဝါဒပေးတော်မူစဉ် ယရုရှလင်မျိုမြဲစသော ယုဒပည့်၊ ဂါလိလဲ ပည့်မျိုရွာများတို့က ရောက်လာသော ဖာရီရိုတို့နှင့် နိဿရည်ဆရာတို့သည် ထိုင်လျက်ရှိက၏။ အနာရောဂါ ငြီးစေခြင်းငှါ သခင်ဘုရား၏ တန်ခိုးတော်သည် ထင်ရှား၏။

18 καὶ ἰδὼν, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὅς ἦν
 -နှင့် ကြည့်-လေ ယောက်ျား ဆောင်-ကပြလျက် -အပေါ် ခုတင် လူ -ထို-ကား ဖြစ်-ခဲ့
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5342](#) [G1909](#) [G2825](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#)

παρὰ λυμένους, καὶ ἐζήτουν αὐτόν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτόν]
 အကကြာလျှော့-သော -နှင့် ရှာ-ကပြလ၏ သူ-ကို သယ်ဆောင်-ရန် -နှင့် ထား-ရန် သူ-ကို
[G3886](#) [G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1533](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#)

ἐνώπιον αὐτοῦ.
 -ရေ-၌ ကိုယ်တော်
[G1799](#) [G0846](#)

ထိုအခါ လက်ခံသောသူတယောက်ကို အိမ်ယာနှင့်တကွ အထံသို့ဆောင်ခဲ့၍၊ ရှုတော်မူ၍ သွင်း ထားခြင်းငှါ ရှာကကြာ၏။

19 καὶ μὴ εὐρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον,
 -နှင့် မ တွေး-ကကြံ မည်သည့် သယ်ဆောင်-ကကြိမ် သူ-ကို -ကကြောင့် -ထို လူအုပ်
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G4169](#) [G1533](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)
 ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν,
 တက်-ကကြံ -အပေါ် -ထို အမိုး -အလှူခန်း -ထို-၏ အုတ်ချပ် ချ-ကကြလခေါ် သူ-ကို
[G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2766](#) [G2524](#) [G0846](#)
 σὺν τῷ κλινιδίῳ εἶς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.
 -နှင့်-အတူ -ထို ခုတင်ငယ် -သို့ -ထို အလယ် -ရေ-၌ -ထို-၏ ယရု
[G4862](#) [G3588](#) [G2826](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2424](#)

လူစုဝေးလျက်ရှိသောကကြောင့် ဝင်စရာလမ်းကိုမတွေ့သဖြင့်၊ အိမ်မိုးပေါ်သို့တက်၍ အုတ်မိုးကို ဖောက်ပိုမူ လူနာကို အိမ်ယာနှင့်တကွ လူများ အလည်ယရု၏ ရှေ့တော်သို့ လျှော့ချကကြိ။

20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν, Ἄνθρωπαε, ἀφέωνταί
 -နှင့် မမြ-သခေအခါ -ထို ယုံကကြံ-ခင်း သူတို့-၏ မိန့်-တော်မူ-လခေါ် လူ-ဟု လွတ်-ခင်းခံ-ပီ
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0444](#) [G0863](#)
 σοι αἰ ἁμαρτίαι σοσ.
 သင့်-ကို -ထို အပစ် သင့်-၏
[G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

ကိုယ်တော်သည် ထိုသူတို့၏ ယုံကကြံခင်းကိုမမြလျှင်၊ လူနာအား၊ အချင်းလူ၊ သင်၏အပစ်ကို လွတ် စပေပြု မိန့်တော်မူ၏။

21 καὶ ἦρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι,
 -နှင့် အစပြု-ကကြလခေါ် ဆွေးနွေး-ရန် -ထို ကျမ်းတတ် -နှင့် -ထို ဖရိရှဲ
[G2532](#) [G0756](#) [G1260](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#)
 λέγοντες, Τίς ἐστιν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς
 ပြော-ကကြလျက် မည်သူ ဖြစ်-သနည်း ဤသူ -ထို-ကား ပြော-သခေ ဘုရားကိုလွန်ကျူးသခေစကား မည်သူ
[G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0988](#) [G5101](#)
 δύναιται ἁμαρτίας ἀφεῖναι, εἰ μὴ μόνος ὁ Θεός?
 နိုင်-သနည်း အပစ် ခွင့်လွတ်-ရန် ထမ်း -မ တစ်ပါးတည်း-သခေ -ထို ဘုရားသခေ
[G1410](#) [G0266](#) [G0863](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2316](#)

ကျမ်းပြုရာနှင့် ဖရိရှဲတို့က၊ ဘုရားကိုလွန်ကျူး၍ ပြောသခေဤသူကား အဘယ်သူနည်း။ ဘုရား သခေမှတစ်ပါး အဘယ်သူသည် အပစ်ကို လွတ်နိုင်သနည်းဟု ထင်မှတ်ကကြိ။

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς,
 သိ-တော်မူ-၍ -သတိလည်း -ထို ယရု -ထို အကကြစည် သူတို့-၏ ပြန်ပြော-၍
[G1921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G0611](#)
 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
 မိန့်-တော်မူ-လခေါ် -သို့ သူတို့-ကို အဘယ် ဆွေးနွေး-ကကြသနည်း -၌ -ထို နှလုံး သင်တို့-၏
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

ယရုသည် ထိုသူတို့၏ ထင်မှတ်ခင်းကိုသိတော်မူလျှင်၊ သင်တို့စိတ်ထဲမှာအဘယ်ကကြောင့် ထင်မှတ် ကကြသနည်း။

23 τίς ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἰ ἁμαρτίαι σοσ,
 အဘယ် ဖြစ်-သနည်း လွယ်ကူ-သခေ ပြော-ရန် လွတ်-ခင်းခံ-ပီ သင့်-ကို -ထို အပစ် သင့်-၏
[G5101](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)
 ἢ εἰπεῖν, Ἐγείρε καὶ περιπάτει?
 သို့မဟုတ် ပြော-ရန် ထ-လော့ -နှင့် လျှောက်-လော့
[G2228](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

အဘယ်စကားကိုသာ၍ ပြောလွယ်သနည်း။ သင်၏အပစ်ကိုလွတ်စေပြီး ပြောလွယ်သလော။ သင် ထ၍ လှမ်းသွားလော့ ပြောလွယ်သလော။

24 Ἰνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 -သို့မဖြစ်-ရန်-ထို [G2443](#) -သော့လည်း [G1161](#) သိ-ကပြစေ [G1492](#) -ဟူမူကား [G3754](#) -ထို [G3588](#) သား-တော် [G5207](#) -ထို-၏ [G3588](#) လူ [G0444](#)
 ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς γῆς ἡμέρας ἀμαρτίας... εἶπεν
 အာဏာ [G1849](#) ရှိ-တော်မူ-၏ [G2192](#) -အပေါ် [G1909](#) -ထို-၏ [G3588](#) မြေ [G1093](#) ခွင့်လွှတ်-ရန် [G0863](#) အပစ် [G0266](#) မိန့်-တော်မူ-လ၏ [G3004](#)
 τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε, καὶ ἄρα τὸ κλιβίδιον
 -ထို-ကို [G3588](#) အကခြာလျှော့-သောသူ [G3886](#) သင့်-ကို [G4771](#) ပြော-၏ [G3004](#) ထ-လော့ [G1453](#) -နှင့် [G2532](#) ကောက်ယူ-၍ [G0142](#) -ထို [G3588](#) ခုတင်ငယ် [G2826](#)
 σοῦ, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
 သင့်-၏ [G4771](#) သွား-လော့ [G4198](#) -သို့ [G1519](#) -ထို [G3588](#) အိမ် [G3624](#) သင့်-၏ [G4771](#)

လူသားသည်မမြင်ပြီးမှ အပစ်လွတ်ပိုင်သည်ကို သင်တို့သိစေခြင်းငှါထလော့။ ကိုယ်အိမ်ယာကို ဆောင်၍ ကိုယ်အိမ်သို့သွားလော့။ သင်အား ငါဆိုသည်ဟု လက်ခံသောသူအား မိန့်တော်မူ၏။

25 καὶ παραχρημα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρα ἐφ’ ὃ κατέκειτο,
 -နှင့် [G2532](#) ချက်ခင်း [G3916](#) ထ-၍ [G0450](#) -ရှေ့-၌ [G1799](#) သူတို့-၏ [G0846](#) ကောက်ယူ-၍ [G0142](#) -အပေါ်-ထို [G1909](#) -ထို-ကို [G3739](#) အိပ်-နေ-ခဲ့ [G2621](#)
 ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ, δόξαζων τὸν Θεόν.
 ထွက်-သွား-လ၏ [G0565](#) -သို့ [G1519](#) -ထို [G3588](#) အိမ် [G3624](#) ကိုယ်-၏ [G0846](#) ချီးမွမ်း-လျက် [G1392](#) -ထို [G3588](#) ဘုရားသခင် [G2316](#)

ထိုသူသည်လည်း လူအများရှေ့မှာ ချက်ချင်းထ၍ အိမ်ယာကိုဆောင်လျက်၊ ဘုရားသခင်၏ ဂုဏ် တော်ကို ချီးမွမ်းလျက် မိမိအိမ်သို့သွားလ၏။

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ
 -နှင့် [G2532](#) အံ့ဩ-ခင်း [G1611](#) ယူ-ခဲ့-လ၏ [G2983](#) လူအပေါင်း-ကို [G0537](#) -နှင့် [G2532](#) ချီးမွမ်း-ကပြလ၏ [G1392](#) -ထို [G3588](#) ဘုရားသခင် [G2316](#) -နှင့် [G2532](#)
 ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες, ὅτι εἶδομεν παράδοξα σήμερον.
 ပြည့်-ကပြလ၏ [G4130](#) ကြောက်ရွံ့-ခင်း [G5401](#) ပြော-ကပြလျက် [G3004](#) -ဟူမူကား [G3754](#) မြင့်-ခဲ့-ကပြပီ [G3708](#) အံ့ဖွယ်-ရာ [G3861](#) ယနေ့ [G4594](#)

ထိုသူအပေါင်းတို့သည် မိန့်မောတော့၍ ကြောက်ရွံ့အားကြီးသည်နှင့်၊ ငါတို့သည် အံ့ဖွယ်သော အမှုအရာကို ယနေ့မြင်ခဲ့ပြီးပြီပြောဆို၍ ဘုရားသခင်၏ ဂုဏ်တော်ကိုချီးမွမ်းကြ၏။

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἔξηλθεν, καὶ ἐθρόνατο τελώνην, ὀνόματι
 -နှင့် [G2532](#) -နောက် [G3326](#) ဤအရာ [G3778](#) ထွက်-တော်မူ-လ၏ [G1831](#) -နှင့် [G2532](#) မြင့်-တော်မူ-လ၏ [G2300](#) အခွန်ခံ [G5057](#) အမည်-ဖြင့် [G3686](#)
 Λεὺν, καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀκολούθει
 လေဝိ [G3018](#) ထိုင်-နေ-သော [G2521](#) -အပေါ် [G1909](#) -ထို [G3588](#) အခွန်ဆိုင် [G5058](#) -နှင့် [G2532](#) မိန့်-တော်မူ-လ၏ [G3004](#) သူ-ကို [G0846](#) လိုက်-လော့ [G0190](#)
 μοι.
 ငါ့-ကို [G1473](#)

ထိုနောက်ကိုယ်တော်သည် ထက၍ လဝေအမည်ရှိသော အခွန်ခံသူသည် အခွန်ခံရာတွင် ထိုင်နေသည်ကိုမငြိသော ငါနောက်သို့လိုက်လော့ မိန့်တော်မူ၏။

28 καὶ καταλιπὼν πάντα, ἀναστὰς, ἠκολούθει αὐτῷ.
-နှင့် G2532 စွန့်-ပို-၍ G2641 ခပ်သိမ်း-သော G3956 ထ-၍ G0450 နောက်လိုက်-ခဲ့-လေ၏ G0190 ကိုယ်တော်-ကို G0846

ထိုသူသည်လည်း ရှိသမျှတို့ကို စွန့်ပစ်လေ့ ထ၍နောက်တော်သို့လိုက်လေ၏။

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην λευκὴν αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ
-နှင့် G2532 ပြုတော်မူ-လေ၏ G4160 ပွဲလမ်းသဘင် G1403 ကြီးသော G3173 လဝေ G3018 ကိုယ်တော်-ကို G0846 -၌ G1722 -ထို G3588 အိမ် G3614
αὐτοῦ, καὶ ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἱ ἦσαν
ကိုယ်-၏ G0846 -နှင့် G2532 ဖြစ်-ခဲ့ G1510 လူအုပ် G3793 များ-သော G4183 အခွန်ခံ G5057 -နှင့် G2532 အခြားသူ G0243 -ထို-တို့-ကား G3739 ဖြစ်-ကင်း G1510
μετ' αὐτῶν κατακείμενοι.
-နှင့်-အတူ G3326 သူတို့-နှင့် G0846 ထိုင်စားလျက် G2621

ထိုနောက်မှလဝေသည် ကိုယ်တော်အဘို့အလိုငှါ မိမိအိမ်၌ ကြီးကြားသောပွဲကိုခံ၍၊ အခွန်ခံသောသူများ နှင့် အခြားသောသူအပေါင်းတို့သည် ကိုယ်တော်မှစသော တပည့်တော်တို့နှင့်တကွ စားပွဲ၌ လျောင်းကခြာ။

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς
-နှင့် G2532 ညည်းတွား-ကင်းလေ၏ G1111 -ထို G3588 ဖာရိရှဲ G5330 -နှင့် G2532 -ထို G3588 ကျမ်းတတ် G1122 သူတို့-၏ G0846 -သို့ G4314
τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν
-ထို G3588 တပည့် G3101 ကိုယ်တော်-၏ G0846 ပြော-ကင်းလျက် G3004 -ကင်း G1223 အဘယ် G5101 -နှင့်-အတူ G3326 -ထို-၏ G3588 အခွန်ခံ G5057
καὶ ἄμαρτωλῶν ἔσθίετε καὶ πίνετε?
-နှင့် G2532 အပစ်သား G0268 စား-ကင်းသနည်း G2068 -နှင့် G2532 သောက်-ကင်းသနည်း G4095

ကျမ်းပြုရာနှင့်ဖာရိရှဲတို့က သင်တို့သည် အခွန်ခံသောသူ ဆိုးသောသူတို့နှင့်အတူ အဘယ်ကင်းဖြင့် စားသောက်ကင်းသနည်းဟု တပည့်တော် တို့ကိုကဲ့ရဲ့အပစ်တင်ကခြာ။

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρειᾶν
-နှင့် G2532 ပြန်ပြော-၍ G0611 -ထို G3588 ယရှေ G2424 မိန့်-တော်မူ-လေ၏ G3004 -သို့ G4314 သူတို့-ကို G0846 မ G3756 လိုအပ်-ခြင်း G5532
ἔχουσιν οἱ ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
ရှိ-ကင်း G2192 -ထို G3588 ကျန်းမာ-သောသူ G5198 ဆေးသမား G2395 သို့သော် G0235 -ထို G3588 မကျန်းမာ G2560 ရှိ-သောသူ G2192

ယရှေကလည်း၊ ကျန်းမာသောသူတို့သည် ဆေးသမားကိုအလိုမရှိကြ၊ နာသောသူတို့သာလျှင် အလိုရှိ ကခြာ။

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἄμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
မ G3756 လာ-ခဲ့ G2064 ခေါ်-ရန် G2564 ဖြင့်မတ်-သောသူ G1342 သို့သော် G0235 အပစ်သား G0268 -သို့ G1519 နောင်တ-ရ-ခြင်း G3341

ဖြင့်မတ်သောသူတို့သည် နောင်တသို့ ခေါ်ခြင်းငှါလာသည်မဟုတ် ဆိုးသောသူတို့ကိုခေါ်ခြင်းငှါ ငါလာသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου
 -ထို -သောလည်း ပြော-ကပြလေ၏ -သို့ ကိုယ်တော်-ကို -ထို တပည့် ယောဟန်-၏
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#)

νηστεύουσιν πικρὰ, καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν
 ရှောင်-ကပြ၏ မကြာခဏ -နှင့် ဆုတောင်း-ခင်း ပြုကြ၏ ထိုအတူ -လည်း -ထို -ထို-၏
[G3522](#) [G4437](#) [G2532](#) [G1162](#) [G4160](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#)

Φαρσαίων; οἱ δὲ σοὶ ἐπιόουσιν καὶ πίνουσιν?
 ဖရိုရုံ -ထို -သောလည်း သင့်-၏ စား-ကပြ၏ -နှင့် သောက်-ကပြ၏
[G5330](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4674](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)

လူအချို့ကိုက၊ ယောဟန်၏ တပည့်တို့နှင့် ဖရိုရုံတို့သည် အစာရှောင်ခင်းနှင့် ဆုတောင်းခင်းတို့ကို အဖန်တလဲလဲပြုပြန်သည်ဖြစ်၍၊ အဘယ်ကြောင့် ကိုယ်တော်၏တပည့်တို့သည် စားသောက်လျက်နကေပြုသနည်းဟု လျှောက်ကခြ်။

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς σίλους
 -ထို -သောလည်း ယရှေ မိန်း-တစ်မူ-လေ၏ -သို့ သူတို့-ကို မ နိုင်-ကပြ -ထို သား
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν
 -ထို-၏ မဂ်လာဆောင်-ခန်း -၌-ထို -ထို-ကို -ထို မဂ်လာသတို့သား -နှင့်-အတူ သူတို့-နှင့်
[G3588](#) [G3567](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3326](#) [G0846](#)

ἐστίν, ποιῆσαι νηστεύσαι?
 ဖြစ်-သည်-ကား ပြုရန် ရှောင်-ရန်
[G1510](#) [G4160](#) [G3522](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ မဂ်လာဆောင်လုလင်သည် မိမိအပေါင်းအဘော်တို့နှင့်အတူရှိစဉ်အခါ သူတို့ကို အစာရှောင်စေနိုင်သလော။

35 ἔλεβσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῆ ἀπ' αὐτῶν
 လာ-ကပြလိမ့်မည် -သောလည်း ရက် -နှင့် -သောအခါ ယူ-ခင်းခံ-ရ-လိမ့်မည် -မှ သူတို့
[G2064](#) [G1161](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3752](#) [G0522](#) [G0575](#) [G0846](#)

ὁ νυμφίος, τότε νηστεύουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
 -ထို မဂ်လာသတို့သား ထိုအခါ ရှောင်-ကပြလိမ့်မည် -၌ ထို -ထို ရက်
[G3588](#) [G3566](#) [G5119](#) [G3522](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

မဂ်လာဆောင်လုလင်ကို သူ၏အပေါင်းအဘော်တို့နှင့်ခွဲ၍ ယူသွားသောအချိန်ကာလ ရောက်လိမ့် မည်။ ထိုကာလ အခါသူတို့သည် အစာရှောင်ကပြလိမ့်မည်။

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτούς, ὅτι Οὐδέ τις
 မိန်း-တစ်မူ-လေ၏ -သောလည်း -လည်း ပုံဥပမာ -သို့ သူတို့-ကို -ဟူမူကား မည်သူ-မျှ-မ
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3850](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#)

ἐπιβλημα ἀπὸ ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν;
 အခွက် -မှ အဝတ် အသစ်-၏ ဆုတ်-၍ တပ်-၏ -အပေါ် အဝတ် အဟောင်း
[G1915](#) [G0575](#) [G2440](#) [G2537](#) [G4977](#) [G1911](#) [G1909](#) [G2440](#) [G3820](#)

εἰ δὲ μή γέ και τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ
 အကယ်၍ -သောလည်း -မဟုတ်-လျှင် -လည်း -ထို အသစ် ဆုတ်-လိမ့်မည် -နှင့် -ထို-နှင့်
[G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2537](#) [G4977](#) [G2532](#) [G3588](#)

παλαιῷ οὐ σμυφωνήσει, τὸ ἐπιβλημα τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
 အဟောင်း မ ကိုက်ညီ-လိမ့်မည် -ထို အခွက် -ထို -မှ -ထို-၏ အသစ်
[G3820](#) [G3756](#) [G4856](#) [G3588](#) [G1915](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2537](#)

ဥပမာကား၊ အဝတ်ဟောင်းကို အထည်သစ်နှင့် ဖာလမေရှိ။ ထိုသို့ဖာလျှင် အထည်သစ်သည် ဆွဲဆုတ် တတ်၏။ ဖာသောအထည်သစ်သည် အဝတ်ဟောင်းနှင့် မသင့်မတင့်တတ်။

37 καὶ οὐδὲις βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιοῦς; εἰ
 -နှင့် မည်သူ-မျှ-မ ထည့်-၏ စပျစ်ရည် အသစ် -သို့ ရအေိတ် အဟောင်း အကယ်၍
 G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487

δὲ μή, γε ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκοὺς, καὶ
 -သော့လည်း -မဟုတ်-လျှင် ပေါက်-လိမ့်မည် -ထို စပျစ်ရည် -ထို အသစ် -ထို ရအေိတ် -နှင့်
 G1161 G1490 G4486 G3588 G3631 G3588 G3501 G3588 G0779 G2532

αὐτὸς ἐκχυσθήσεται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
 ကိုယ် ဖိတ်-ခင်းခံ-ရ-လိမ့်မည် -နှင့် -ထို ရအေိတ် ပျက်-ကပြလိမ့်မည်
 G0846 G1632 G2532 G3588 G0779 G0622

၎င်းနည်း၊ ဟောင်းသဘာဝရဘေး၌ အသစ်သစပျစ်ရည်ကို ထည့်လေ့မရှိ။ ထိုသို့ထည့်လျှင် အသစ်သစပျစ်ရည်သည် သားရဘေးကို ဆုတ်ခွဲသဖြင့်၊ စပျစ်ရည်သည် သားရဘေးကို ဆုတ်ခွဲသဖြင့်၊ စပျစ်ရည်သည်ယို၍ သားရဘေးလည်း ပျက်စီးတတ်၏။

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον,
 သို့သော် စပျစ်ရည် အသစ် -သို့ ရအေိတ် အသစ် ထည့်-ရ-မည်
 G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G0992

အသစ်သစပျစ်ရည်ကို အသစ်သဘာဝရဘေး၌ ထည့်ရသည်၊ ထိုသို့ထည့်လျှင် နှစ်ပါးစလုံး မပျက် စီး။

39 καὶ οὐδὲις πῶν παλαιὸν θέλει νέον; λέγει γάρ,
 -နှင့် မည်သူ-မျှ-မ သောက်-ပီြ အဟောင်း အလို-ရှိ-၏ အသစ် ပြော-၏ -အဘယ်ကခြင်းဆိုသော်
 G2532 G3762 G4095 G3820 G2309 G3501 G3004 G1063

Ὁ παλαιὸς χρηστός ἐστιν.
 -ထို အဟောင်း ကောင်း-၏ ဖြစ်-သည်
 G3588 G3820 G5543 G1510

ဟောင်းသစပျစ်ရည်ကိုသောက်ပီြသော သူသည်လည်း အသစ်သစပျစ်ရည်ကို ချက်ခြင်းအလို မရှိတတ်။ ဟောင်းသစပျစ်ရည်သာ၍ ကောင်းသည်ကိုသိ၏ဟုမိန့်တော်မူ၏။